

INTERPRETING - 623

SKS: 3 | Kelas: 33.6B.07

Dosen: 201909276 – DNA – Delis Meta Tiana

Berita Acara Pengajaran

Temu	Ruang	Kehadiran	Bahan Kajian	BAP	MONEV
1	603-B2	2026-03-31 15:00-17:30 Masuk: 15:01:15 -17:16:29	- What is interpreting - The differences between interpreting and translation - Modes of interpreting Interpreting	Meeting 1 : Introduction to interpreting. Explaining about course overview, the definitions of interpretation based on some experts the differences between translator and interpreter, modes and types of interpreting (lison, consecutive simultaneous and sight translation) and having discussion.	Memenuhi
2	603-B2	2026-04-07 15:00-17:30 Masuk: 15:01:11 -17:15:09	- Components of Interpreting - Ethics in Interpreting Interpreting	Meeting 2 : Components and Ethics of Interpreting. Explaining the four components of interpreting (aim or intention sender receiver and discourse), the skills that need to be mastered by interpreters, the professional interpreters code ethics, having group exercises (audio interpreting)	Memenuhi
3	603-B2	2026-04-14 15:00-17:30 Masuk: 15:01:57 -17:15:09	Consecutive Interpreting Interpreting	Meeting 3 Consecutive Interpreting. Explaining the definition of consecutive interpreting mode and the characteristics of consecutive interpreting mode, the interpreter starts speaking after the source-text speaker has finished and the speech may be divided into sections, the definition and characteristics of	Memenuhi

Temu	Ruang	Kehadiran	Bahan Kajian	BAP	MONEV
				phrase-by-phrase method and doing interpreting exercises using consecutive mode.	
4	603-B2	2026-04-21 15:00-17:30 Masuk: 15:02:06 -17:17:12	Court/Legal Interpreting Interpreting	Meeting 4 : Court/Legal Interpreting. Explaining court legal interpreting the job desk and ethics of court legal interpreters the requirement to be legal interpreters that should be fulfilled and doing exercise by performing role-play/ simulation of court interpreting.	Memenuhi
5	603-B2	2026-04-28 15:00-17:30 Masuk: 15:01:02 -17:16:44	Mode of Interpretation (Consecutive Interpreting) Interpreting	Meeting 5: Conference Interpreting. Explaining conference interpreting, the definition and purposes of conference, interpreting the two types of conference, interpreting market with examples of each type the term of the international association of conference interpreters AIC and seminar interpreting, the duties and key requirements of conference, interpreting and discussing about project 1 (UTS)	Memenuhi
6	603-B2	2026-05-05 15:00-17:30 Masuk: 15:02:11 -17:16:21	Review and Practice Interpreting	Meeting 6: Review Practice. Lecturers and students review the materials given on the precious meetings, having interpreting practice in pairs, discussing project 1 (UTS) and checking students' project progress.	Memenuhi
7	603-B2	2026-05-12 15:00-17:30 Masuk: 15:03:18 -17:16:34	Review Interpreting	Meeting 7 : Review and Discussion. Explaining the guidelines and rules for Project 1, discussing the Project 1 midterm test, checking students' project progress, making announcements about important deadlines, and dividing the presentation groups while also explaining the presentation procedures.	Memenuhi

Temu	Ruang	Kehadiran	Bahan Kajian	BAP	MONEV
8	603-B2	2026-05-19 15:00-17:30 Masuk: 15:00:05 -17:18:15	UTS	Pelaksanaan UTS berjalan dengan lancar	Memenuhi
9	603-B2	2026-05-26 15:00-17:30 Masuk: 15:02:10 -17:15:10	Mode of Interpretation II (Simultaneous Interpreting) Interpreting	Meeting 9 : Mode of Interpretation II. Simultaneous Interpreting Presentation. Explaining the definitions of simultaneous interpreting based on experts, the activities or events that use simultaneous interpreting, the required equipment and devices, the advantages and disadvantages of simultaneous interpreting, having a discussion, and exercises	Memenuhi
10	603-B2	2026-06-02 15:00-17:30 Masuk: 15:01:07 -17:16:10	Escort Interpreting Interpreting	Meeting 10: Escort Interpreting Presentation. Explaining the definitions of escort interpreting, the characteristics of escort interpreting, the advantages and disadvantages of escort interpreting, the common challenges, and the skills required as an escort interpreter; having a discussion; and exercises	Memenuhi
11	603-B2	2026-06-09 15:00-17:30 Masuk: 15:01:44 -17:15:12	Media and Over-the-Phone Interpreting Interpreting	Meeting 11: Media and Over The Phone Interpreting. Presentation, Explaining the definitions of media and Over the Phone interpreting (OPI), the types of media interpreting, and OPI, the example of activities, the advantages and disadvantages of over the phone interpreting, the common challenges, and the skills required as a media and over the phone interpreter; having a discussion; and exercises	Memenuhi
12	603-B2	2026-06-17 15:00-17:30 Masuk: 15:02:26 -17:20:58	Medical and Educational Interpreting Interpreting	Meeting 12: Medical and Education Interpreting Presentation, Explaining the definitions of medical and education interpreting , the types of medical interpreting, the example of activities, the advantages	Memenuhi

Temu	Ruang	Kehadiran	Bahan Kajian	BAP	MONEV
				and disadvantages of medical and education interpreting, the common challenges, and the skills required as medical and education interpreter; having a discussion; and exercises	
13	603-B2	2026-06-23 15:00-17:30 Masuk: 15:02:30 -17:15:58	Mode of Interpretation III (Whispered and Liaison Interpreting) Interpreting	Meeting 13: Whispered and Liaison Interpreting. Presentation, Explaining the definitions of whispered and Liaison, the example of activities, the advantages and disadvantages of whispered and liaison interpreting, the skills required as a whispered interpreter; exercises and having a discussing about project II (UAS)	Memenuhi
14	603-B2	2026-06-30 15:00-17:30 Masuk: 15:02:02 -17:15:19	Business and Community Interpreting Interpreting	Meeting 14: Business and Community Interpreting. Presentation, Explaining the definitions of business and community, the example of activities, the advantages and disadvantages of business and community interpreting, the skills required as a business and community interpreter; exercises and having a discussion about project II (UAS)	Memenuhi
15	603-B2	2026-07-07 15:00-17:30 Masuk: 15:02:03 -17:15:26	Review Interpreting	Meeting 15 review and discussion. Explaining the guidelines and rules of project 2 final project, discussing project 2 final project, checking students' project progress and giving students announcements about some important deadlines	Memenuhi
16	603-B2	2026-07-14 15:00-17:30 Masuk: 15:00:03 -17:16:20	UAS	Pelaksanaan UAS berjalan dengan lancar	Memenuhi

*Jika Bahan Kajian Kosong/Tidak Sesuai, Konfirmasi BAAK untuk mengupdate RPS

Presensi Kehadiran

[illegible]

#	Nim	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Total
8	33230130	SYAHKIRA BEGUM	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	13
9	33230139	KEISHA VANIA PERMANA	1	1	0	1	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	13
10	33230142	AISYAH AKILAH	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
11	33230145	REHAN CHESANDA	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
12	33230147	WILDAN CHANIAGO	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	13
13	33230150	MUHAMMAD RAIHAN HIDAYAT	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
14	33230153	SYAFIQ WILDAN HARJANTO	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
15	33230157	AISYAH RIWARNI SARHAN	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	15
16	33230158	IRWAN	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	14
Total Kehadiran Harian			16	16	15	15	14	11	16	16	16	16	15	14	14	16	7	16	-

*Data Presensi diambil berdasarkan laman Elearning

Penilaian

No	NIM	NAMA	PRESENSI	TUGAS	UTS	UAS	NILAI TOTAL	GRADE AKHIR
1	33230104	MUHAMMAD ARIQ ZAIDAN	0	0	0	0	82	A
2	33230119	KHALID AAQILAH HUMMAM	0	0	0	0	78	B
3	33230120	MUHAMMAD RAFI IKHSANDI	0	0	0	0	79	B
4	33230124	MUHAMMAD RIDHO PANGESTU	0	0	0	0	87	A
5	33230126	IRDINA ARIANA	0	0	0	0	92	A
6	33230127	MUHAMMAD RAHMAN DARMAWAN	0	0	0	0	84	A
7	33230129	SITI AZIZAH NURHALIMAH RAIS	0	0	0	0	87	A
8	33230130	SYAHKIRA BEGUM	0	0	0	0	86	A
9	33230139	KEISHA VANIA PERMANA	0	0	0	0	78	B
10	33230142	AISYAH AKILAH	0	0	0	0	87	A

No	NIM	NAMA	PRESENSI	TUGAS	UTS	UAS	NILAI TOTAL	GRADE AKHIR
11	33230145	REHAN CHESANDA	0	0	0	0	85	A
12	33230147	WILDAN CHANIAGO	0	0	0	0	86	A
13	33230150	MUHAMMAD RAIHAN HIDAYAT	0	0	0	0	89	A
14	33230153	SYAFIQ WILDAN HARJANTO	0	0	0	0	90	A
15	33230157	AISYAH RIWARNI SARHAN	0	0	0	0	87	A
16	33230158	IRWAN	0	0	0	0	87	A